MM-Seal

OM-07-5

	EN Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante IT Produttore PT Fabricante EL Κατασκευαστής FI Valmistaja NL Fabrikant PL Producent HU Gyártó CS Výrobce SK Výrobca RO Producător TR Üretici ZH 制造商 AR الشركة المصنعة	LOT	EN Batch Code FR Code de lot DE Chargennummer ES Código de lote IT Codice Lotto PT Código de lote EL Κωδικός παρτίδας FI Eräkoodi NL Partijcode PL Kod partii HU Tétel kód CS Kód šarže SK Kód dávky RO Cod lot TR Parti Kodu ZH 批次代码 AR رمز الدفعة
	EN Use by date FR Date limite d'utilisation DE Verwendbar bis ES Fecha de caducidad IT Data di scadenza PT Data de validade EL Ημερομηνία λήξης FI Viimeinen käyttöpäivä NL Houdbaarheidsdatum PL Data przydatności do użycia HU Felhasználási határidő CS Spotřebujte do data SK Použite do dátumu RO Data de expirare TR Son kullanım tarihi ZH 有效期至 AR تاريخ الاستخدام	REF	EN Catalog number FR Numéro de catalogue DE Katalognummer ES Número de catálogo IT Numero di catalogo PT Número de catálogo EL Αριθμός καταλόγου FI Luettelonumero NL Catalogusnummer PL Numer katalogowy HU Katalógusszám CS Katalogové číslo SK Číslo katalógu RO Număr de catalog TR Katalog numarası ZH 目录编号 AR رقم الكتالوج
	EN Consult instructions for use FR Consulter les consignes d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consulte las instrucciones de uso IT Consultare le istruzioni per l'uso PT Consulte as instruções de uso EL Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης FI Katso käyttöohjeet NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing PL Należy zapoznać się z instrukcją obsługi HU Olvassa el a használati utasítást CS Přečtěte si návod k použití SK Prečítajte si návod na použitie RO Consultați instrucțiunile de utilizare TR Kullanım Talimatına Başvurun ZH 请参阅使用说明 AR راجع تعليمات الاستخدام	EC REP	EN Authorized representative in the European Community / European Union FR Représentant autorisé dans la Communauté européenne / Union européenne DE Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union ES Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea IT Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Unione Europea PT Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia EL Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση FI Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / Euroopan unionissa NL Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie PL Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej HU Felhatalmazott képviselo az Európai Közösségben / Európai Unióban CS Zplnomocnený zástupce v Evropském spolecenství / Evropské unii SK Splnomocnený zástupca v Európskom spolocenstve / Európskej únii RO Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeana / Uniunea Europeana TR Avrupa Toplulugundaki / Avrupa Birligindeki Yetkili temsilci ZH 欧洲共同体/欧盟授权代表 AR الممثل المعتمد في المجتمع الأوروبي / الاتحاد الأوروبي
	EN Temperature limit FR Limite de température DE Temperaturbegrenzung ES Límite de temperatura IT Limite temperatura PT Limite de temperatura EL Όριο θερμοκρασίας FI Lämpötilaraja NL Temperatuurlimiet PL Limit temperatury HU Hőmérsékleti határérték CS Teplotní limit SK Teplotný limit RO Limită de temperatură TR Sıcaklık limiti ZH 温度限制 AR حد درجة الحرارة		EN Keep away from sunlight FR Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung schützen ES Mantener alejado de la luz solar directa IT Tenere lontano dalla luce solare diretta PT Manter longe da luz solar direta EL Μακριά από το ηλιακό φως FI Pidä poissa auringonvalolta NL Uit direct zonlicht houden PL Chronić przed światłem słonecznym HU Tartsa távol a napfénytől CS Chraňte před slunečním zářením SK Uchovávajte mimo dosahu slnečného svetla ROA se păstra departe de lumina soarelui TR Doğrudan güneş ışığından uzak tutun ZH 远离阳光 AR يحفظ بعيدا عن اشعة الشمس
CE 1639	EN CE - Mark and identification number of notified body. Product conforms to the essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC FR Marque CE et numéro d'identification de l'organisme notifié. Le produit est conforme aux dispositions de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux DE CE-Kennzeichnung und Nummer der Zulassungsstelle Das Erzeugnis entspricht den wesentlichen Vorgaben der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte ES CE-Marca y número de identificación del cuerpo notificado. El producto cumple los requisitos esenciales de la Directiva de dispositivos médicos 93/42/EEC IT CE-Marcatura e codice identificativo dell'organismo notificato. Prodotto conforme ai requisiti essenziali della Direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE PT Marcação CE e número de identificação do organismo notificado. O produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva de Dispositivos Médicos 93/42/CEE EL Σήμανση CE και αριθμός ταυτοποίησης του κοινοποιημένου οργανισμού Το προϊόν πληροί τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων FI Ilmoitetun laitoksen merkki ja tunnusnumero. Tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY olennaisten vaatimusten mukainen. NL CE - Mark and identification number of notified body. Product conforms to the essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC PL CE - Znak i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej. Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych. HU CE - A bejelentett szervezet jelölése és azonosító száma. A termék megfelel a 93/42/EGK orvostechnikai eszközökről szóló irányelv alapvető követelményeinek. CS CE - označení a identifikační číslo oznámeného subjektu. Výrobek splňuje základní požadavky směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS. SK CE - označenie a identifikačné číslo notifikovaného orgánu. Výrobok spĺňa základné požiadavky smernice o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS RO Marcaj CE şi numărul de identificare al organismului notificat. Produsul este conform cerințelor esențiale ale Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale. TR Onaylı kuruluşun CE-işareti ve kimlik numarası. Ürün, 93/42 / EEC Tıbbi Cihaz Yönetmeliği'nin temel gereklerine uygundur ZH CE - 认证机构标志和识别编号。产品符合医疗器械指令 93/42/EEC 的基本要求 AR علامة CE ورقم تعريف الجهة المُبلِّغ عنها. يتوافق المنتج مع المتطلبات الأساسية لتوجيه الأجهزة الطبية 93/42/EEC.		

Instructions for use — EN

Root Canal Sealer
MM-SEAL is a resin-based root canal sealer of the highest quality
DIRECTION FOR USING MM-SEAL
MM-SEAL is an epoxy resin based root canal sealer which is a paste-paste type of dual syringe. It has an outstanding chemical and physical property including extremely excellent sealing property and biocompatibility MM-SEAL complies biocompatibility with the requirements of ISO6876 for dental root canal sealing materials.
COMPOSITION
Base
Epoxy oligomer resin, Ethylene glycol salicylate, Calcium phosphate, Bismuth subcarbonate, Zirconium oxide
Cataylst
Poly aminobenzoate, Triethanolamine, Calcium phosphate, Bismuth subcarbonate, Zirconium oxide, Calcium oxide
CHARACTERISTICS
When using MM-SEAL in combination with gutta-percha points, this material shows the following properties:
1. Easy to mix by paste:paste
2. Hermetic sealing ability
3. Nonstaining to teeth
4. Insoluble in tissue fluids
5. Excellent biocompatibility
6. Good radiopacity
7. Working time of 35 minutes at 23°C(73°F)
8. Setting time of 45 minutes at 37°C(99°F)
INDICATION
Permanent obturation of root canals in combination with obturation points.
CONTRAINDICATIONS
Known hypersensitivity against epoxy resins or other components, respectively, of the root canal filling material.
MIXING
Mix automatically pushed out volume units (2:1 wt. Ratio) of Base and Catalyst from the dual syringe on a mixing pad using spatula for 15-20 seconds or until creamily homogeneous consistency.
APPLICATION
Canal walls must be dry. MM-SEAL should be carried to the canal with either lentulo spiral or obturation points
(gutta-percha, silver or titanium root canal points).
To avoid the formation of air bubbles in the material and overfilling of the canal, Advance the lentulo spiral slowly to the apex running at very low speed. Withdraw lentulo very slowly still running at low speed.
Dip the disinfected and dry master point into MM-SEAL and with pumping motions slowly push it into the canals.
MM-SEAL is an endodontic product for every dental practice.
It can be used for all established and more recent root canal sealing techniques.
It is suitable for the single-point method, thermoplasticize method and all condensation techniques.
REMOVAL OF ROOT CANAL FILLING
If MM-SEAL is used in combination with gutta-percha points, the root canal filling can be removed using conventional techniques for the removal of gutta-percha.
WARNINGS
MM-SEAL contains epoxy resins or amines which may cause sensitization in susceptible persons.
CAUTIONS
Do not use MM-SEAL in allergic persons
For dental use only
Keep away from children
SIDE EFFECTS
Not known. In rare cases contact allergies are descried
STORAGE AND HANDLING
Keep syringe cap tightly closed
Store at 18°C~24°C(64°F~75°F)
Store away from UV light
SHELF LIFE
2 years from the manufacturing date
COMPONENTS
13.5g Dual syringe MM-SEAL
(Base 9g, Catalyst 4.5g)
Mixing pad
Spatula
Directions for using MM-SEAL
Keep close to prevent hardening!
Made in Korea

Notice — FR

Ciment de scellement canalaire
MM-Seal est un ciment de scellement canalaire de haute qualité à base de résine.
CONSEILS D'UTILISATION DE MM-SEAL
MM-SEAL est un ciment de scellement canalaire pâte/pâte à base de résine époxy, présenté en seringue à double compartiment.
Ses propriétés chimiques et physiques remarquables garantissent un excellent scellement canalaire et une parfaite biocompatibilité.
MM-SEAL est conforme aux exigences de la norme ISO6876 concernant les matériaux dentaires de scellement canalaire.
COMPOSITION
Base
Résine époxy, Salicylate de glycol, Phosphate de calcium,Sous-carbonate de bismuth, Oxyde de zirconium.
Catalyseur
Poly-aminobenzoate, Triéthalonamine, Phosphate de calcium, Sous-carbonate de bismuth, Oxyde de zirconium, Oxyde de calcium.
CARACTÉRISTIQUES
tilisé en combinaison avec des pointes de gutta-percha, MM-SEAL présente les caractéristiques suivantes :
1.Simple à mélanger (pâte/pâte).
2.Scellement hermétique.
3. Absence de coloration dentaire.
4. Insolubilité dans les tissus mous.
5. Excellente biocompatibilité.
6. Radio-opaque.
7. Durée d'utilisation : 35 minutes à 23°C (73°F).
8. Temps de durcissement : 45 minutes à 37°C (99°F).
INDICATION
Obturation permanente des canaux radiculaires en utilisation conjointe avec des pointes d'obturation.
CONTRE-INDICATIONS
Hypersensibilité connue aux résines époxy ou aux autres composants du matériau d'obturation canalaire.
MÉLANGE
Mélanger directement le volume sortant pré-dosé de base et de catalyseur (ratio : 2 volumes pour 1) sur un bloc mélangeur à l'aide de la spatule pendant 15 à 20 secondes ou jusqu'à obtention d'un mélange homogène.
APPLICATION
Les parois canalaires doivent être parfaitement asséchées. Il convient d'insérer MM-SEAL dans le canal soit avec un lentulo, soit avec des pointes d'obturation (gutta-percha, argent ou titane). Insérer progressivement le lentulo jusqu'à l'apex en le faisant tourner très lentement, afin d'éviter la formation de bulles d'air et l'obturation excessive du canal. Retirer très lentement le lentulo, toujours à faible vitesse.
Plonger le maître cône désinfecté et sec dans MM-SEAL, et l'introduire progressivement dans le canal en effectuant des mouvements de pompage.
MM-SEAL est un produit endodontique destiné aux cabinets dentaires.
Il est compatible avec les techniques de scellement canalaire classiques ainsi qu'avec celles les plus récentes (obturation avec une seule pointe, thermoplastique ou par condensation).
RETRAIT DU SCELLEMENT CANALAIRE
Si MM-SEAL est utilisé en combinaison avec des pointes de gutta-percha, il est possible de retirer le scellement canalaire par application de techniques classiques de retrait de la gutta-percha.
AVERTISSEMENTS
MM-SEAL contient des résines ou des amines époxy qui peuvent provoquer une sensibilité chez les personnes prédisposées.
PRÉCAUTIONS
Ne pas utiliser MM-SEAL chez les personnes allergiques.
Produit destiné à un usage dentaire uniquement.
Tenir hors de portée des enfants.
EFFETS SECONDAIRES
Aucun effet secondaire n'est connu. Dans de rares cas, des allergies de contact ont été signalées
CONSERVATION ET UTILISATION
Bien refermer après usage.
Conserver entre 18°C et 24°C (64°F-75°F).
Ne pas exposer aux rayons UV.
Durée de conservation : 2 ans à compter de la date de fabrication.
COMPOSANTS
13,5 g de pâte en seringue double MM-SEAL
(9 g de base et 4,5 g de catalyseur).
Bloc mélangeur.
Spatule.
Notice d'utilisation MM-SEAL
Maintenez fermé pour éviter le durcissement !
Fabriqué en Corée

GEBRAUCHSANWEISUNG — DE

Wurzelkanalversiegeler
MM-SEAL ist ein wurzelkanalversiegeler höchster qualität auf harzbasis.
HINWEISE ZUR ANWENDUNG VON MM-SEAL
MM-SEAL ist ein Wurzelkanalversiegeler auf Epoxydharz-basis, bei dem es sich um zwei Pasten einer Zweikammerns-pritze handelt.
Er hat herausragende chemische und physikalische Eigenschaften und verfügt über extrem gute Versiegelung-seigenschaften und Biokompatibilität.
MM-SEAL entspricht der Biokompatibilität mit den Anforderungen von ISO6876 für Zahnwurzelkanalfüllmateria-lien.
ZUSAMMENSETZUNG
Basis
Epoxyd-Oligomer-Harz, Ethylenglycolsalicylat, Calciumphos-phat, Wismutsubcarbonat, Zirkoniumoxid,
Katalysator
Polyaminobenzoat, Triethanolamin, Calciumphosphat, Wismutsubcarbonat, Zirkoniumoxid, Calciumoxid
EIGENSCHAFTEN
Bei der Verwendung von MM-SEAL in Kombination mit Guttaperchaspitzen weist dieses Material folgende Eigenschaften auf:
1. Leicht zu Mischen durch Paste:Paste
2. Hermetische Abdichtungsfähigkeit
3. Nichtfleckend an den Zähnen
4. Nicht löslich in Gewebeflüssigkeiten
5. Hervorragende Biokompatibilität
6. Gute Strahlenundurchlässigkeit
7. Arbeitszeit von 35 Minuten bei 23°C(73°F)
8. Aushärtezeit von 45 Minuten bei 37°C(99°F)
INDIKATION
Permanente Obturation von Wurzelkanälen in Kombination mit Obturationsspitzen.
GEGENANZEIGEN
Bekannte Überempfindlichkeit gegen Epoxydharze oder andere Komponenten beziehungsweise das Wurzelkanalfüll-material.
MISCHUNG
Die Mischung wird automatisch (im Verhältnis 2:1) aus den Volumeneinheiten von Basis und Katalysator der Zweikammernspritze auf eine Mischplatte gedrückt, wo sie mit einem Spachtel 15-20 Sekunden gemischt wird, bis sie eine cremig-homogene Konsistenz erreicht hat.
ANWENDUNG
Die Kanalwände müssen trocken
sein. MM-SEAL sollte entweder mittels Lentulo oder Obturationsspitzen (Guttapercha-, Silber- oder Titan-Wurzelk-analspitzen) zum Kanal gebracht werden.
Zur Vermeidung einer Blasenbildung im Material und einer Überfüllung des Kanals, führen Sie die Lentulo-Spirale langsam und bei sehr geringer Geschwindigkeit zur Wurzelspitze. Ziehen Sie den Lentulo sehr langsam und noch immer bei geringer Geschwindigkeit heraus. Tauchen Sie die desinfizierte und trockene Hauptspitze in den MM-SEAL Versiegeler ein und drücken Sie sie mit pumpenden Bewegungen langsam in die Kanäle.
MM-SEAL ist ein Endodonieprodukt für jede Zahnarzt-praxis.
Es kann für alle etablierten und neueren Wurzelkanalfülltech-niken verwendet werden.
Es eignet sich für das Einpunkt-Verfahren, das Thermoplasti-fizierungsverfahren und alle Kondensationtechniken
ENTFERNUNG DER WURZELKANALFÜL-LUNG
Wenn MM-SEAL in Kombination mit Guttaperchaspitzen verwendet wird, kann die Wurzelkanalfüllung unter Einsatz herkömmlicher Techniken für die Entfernung von Guttaperchaspitzen entfernt werden.
WARNHINWEISE
MM-SEAL enthält Epoxydharze oder Amine, die bei empfindlichen Personen zu einer Überempfindlichkeit führen können.
VORSICHTSMAßNAHMEN
MM-SEAL nicht bei allergischen Personen verwenden Nur für den zahnärztlichen Gebrauch Von Kindern fernhalten
NEBENWIRKUNGEN
Nicht bekannt. In seltenen Fällen werden Kontaktallergien beschrieben
LAGERUNG UND HANDHABUNG
Spritzenkappe fest verschlossen halten
Bei 18 °C~24°C(64°F~75 °F) lagern
Vor UV-Licht geschützt lagern
HALTBARKEIT
2 Jahre ab dem Herstellungsdatum
BESTANDTEILE
13,5 g Zweikammernspritze MM-SEAL
(Basis 9 g, Katalysator 4,5 g)
Mischplatte
Spachtel
Hinweise zur Anwendung von MM-SEAL
Verschlossen aufbewahren, um Aushärtung zu vermeiden!
Hergestellt in Korea

Instrucciones de uso — ES

Sellador del conducto radicular
MM-SEAL es un sellador del conducto radicular basado en resinas de la más alta calidad.
MODO DE EMPLEO DE MM-SEAL
MM-SEAL es un sellador del conducto radicular basado en resinas. Se trata de una jeringa doble de tipo pasta-pasta. Cuenta con unas propiedades físicas y químicas excepcionales, que incluyen excelentes capacidades de sellado y biocompatibilidad. MM-SEAL cumple con los requisitos de biocompatibilidad de la norma ISO6876 para materiales de sellado del conducto radicular dental.
COMPOSICIÓN
Base
Resina de oligómero epoxi, Etileno glicol salicilato, Fosfato de calcio, Subcarbonato de bismuto, Óxido de circonio
Catalizador
Poliaminobenzoato, Trietanolamina, Fosfato de calcio, Subcarbonato de bismuto, Óxido de circonio, Óxido de calcio
CARACTERÍSTICAS
Al usar MM-SEAL en combinación con puntas de gutapercha, este material muestra las siguientes propiedades:
1. Fácil de mezclar en pasta:pasta
2. Capacidad de sellado hermético
3. No mancha los dientes
4. Insoluble en fluidos tisulares
5. Biocompatibilidad excelente
6. Buena radiopacidad
7. Tiempo de funcionamiento de 35 minutos a 23 °C (73 °F)
8. Tiempo de fraguado de 45 minutos a 37 °C (99 °F)
INDICACIÓN
Obturación permanente de los conductos radiculares en combinación con puntas de obturación.
CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad conocida frente a resinas epoxi u otros componentes, respectivamente, del material de obturación del conducto radicular.
MEZCLA
Mezcle unidades de volumen automáticamente extraídas
(relación de peso 2:1) de base y catalizador de la jeringa doble en un bloque de mezcla con ayuda de una espátula durante 15-20 segundos o hasta que se adquiera una consistencia cremosa homogénea.
APLICACIÓN
Las paredes del conducto deben estar secas. MM-SEAL debe introducirse en el conducto con una espiral de léntulo o puntas de obturación (puntas de gutapercha, plata o titanio para el conducto radicular).
Para evitar la formación de burbujas de aire en el material y la obturación excesiva del canal, desplace la espiral de léntulo lentamente hacia el ápice funcionando a muy baja velocidad. Retire el léntulo muy despacio funcionando aún a baja velocidad.
Sumerja la punta principal desinfectada y seca en MM-SEAL y con movimientos de bombeo introdúzcala lentamente en los canales.
MM-SEAL es un producto de endodoncia válido para todas las prácticas dentales.
Puede utilizarse con técnicas de sellado de conductos radiculares antiguas y más recientes. Es adecuado para el método de una sola punta, el método de termoplastización y todas las técnicas de condensación.
RETIRADA DE LA OBTURACIÓN DEL CANAL RADICULAR
Si MM-SEAL se usa en combinación con puntas de gutapercha, la obturación del canal radicular puede eliminarse utilizando técnicas convencionales para la eliminación de la gutapercha.
ADVERTENCIAS
MM-SEAL contiene resinas epoxi o aminas que pueden causar sensibilización en personas susceptibles.
PRECAUCIONES
No utilizar MM-SEALen personas alérgicas.
Solo para uso dental.
Manténgase alejado de los niños.
EFECTOS SECUNDARIOS
Desconocidos. En raras ocasiones se han descrito alergias por contacto.
ALMACENAMIENTO Y MANIPULACIÓN
Mantener la tapa de la jeringa bien cerrada
Conservar a temperaturas de entre 18 °C y 24 °C (64 °F-75 °F)
Almacenar lejos de la luz UV
Fecha de caducidad
Dos años desde la fecha de fabricación
COMPONENTES
Jeringa doble de 13,5 g MM-SEAL
(base 9 g, catalizador 4,5 g)
Bloque de mezcla
Espátula
Modo de empleo de MM-SEAL
Mantener cerrado para evitar el endurecimiento!
Fabricado en Corea

Istruzioni — IT

Cemento per sigillatura canalare
MM-SEAL è un cemento per sigillatura canalare di alta qualità e a base di resina.
CONSIGLI PER L'UTILIZZO DI MM-SEAL
MM-SEAL è un cemento per sigillatura canalare
pasta/pasta a base di resina epossidica, sotto forma di siringa a doppio scompartimento.
Le sue notevoli proprietà chimiche e fisiche garantiscono un'ottima sigillatura canalare e una perfetta biocompatibilità. MM-SEAL è conforme ai requisiti della normativa ISO6876 relativa ai materiali dentistici di sigillatura canalare.
COMPOSIZIONE
Base
Resina epossidica, Glicole salicilato, Fosfato di calcio, Sottocarbonato di bismuto, Ossido di zirconio
Catalizzatore
Poli aminobenzoato, Trietanolamina, Fosfato di calcio, Sottocarbonato di bismuto, Ossido di zirconio, Ossido di calcio.
CARATTERISTICHE
Utilizzato in combinazione con punte di gutta-perca,
MM-SEAL presenta le seguenti caratteristiche:
1.Facile miscelazione delle due paste.
2. Sigillatura ermetica.
3. Non macchia i denti.
4. Insolubile nei tessuti molli.
5. Ottima biocompatibilità.
6. Radiopacità.
7. Tempo di utilizzo: 35 minuti a 23°C (73°F).
8. Tempo di presa: 45 minuti a 37°C (99°F)
INDICAZIONI
Otturazione permanente dei canali radicolari in combinazione con le punte per otturazione.
CONTROINDICAZIONI
Ipersensibilità nota alle resine epossidiche o agli altri componenti del materiale di otturazione canalare.
MISCELAZIONE
Miscelare direttamente la quantità pre-dosata che esce dalla base e dal catalizzatore (rapporto: 2 volumi a 1) su un blocchetto di miscelazione con una spatola per 15-20 secondi fino ad ottenere un composto omogeneo.
APPLICAZIONE
Le pareti del canale devono essere perfettamente asciutte.
MM-SEAL può essere inserito nel canale sia con un lentulo, sia per mezzo di punte di otturazione (gutta-perca, argento o titanio).
Inserire progressivamente il lentulo fino all'apice, facendolo ruotare lentamente per evitare la formazione di bolle d'aria e l'eccessiva otturazione del canale. Ritirare il lentulo molto lentamente.
Immergere il cono principale, disinfettato e asciutto, in MM-SEAL, e inserirli nel canale con un lento movimento a stantuffo.
MM-SEAL è un prodotto endodontico destinato agli ambulatori dentistici.
E' compatibile con le tecniche classiche di sigillatura canalare e con quelle più recenti (otturazione con una sola punta, termoplastica o per condensazione).
RIMOZIONE DELLA SIGILLATURA CANALARE
Se MM-SEAL è usato in combinazione con coni di
gutta-perca, le otturazioni canalari possono essere rimosse usando tecniche idonee alla rimozione della gutta-perca.
AVVERTENZE
MM-SEAL contiene resine epossidiche o ammine che possono causare sensibilizzazione in persone predisposte.
PRECAUZIONI
Non usare MM-SEAL Sicura-Seal in persone allergiche. Prodotto destinato unicamente ad uso dentistico.
Tenere lontano dalla portata dei bambini.
EFFETTI COLLATERALI
Non è noto nessun effetto collaterale. In rari casi si sono verificate allergie da contatto.
CONSERVAZIONE E UTILIZZO
Richiudere bene dopo l'uso.
Conservare ad una temperatura tra 18°C e 24°C
(64°F-75°F).
Non esporre ai raggi UV.
Durata di conservazione: 2 anni a partire dalla data di fabbricazione.
CONFEZIONAMENTO
13,5 g di pasta in siringa doppia MM-SEAL.
(9 g di base e 4,5 g di catalizzatore).
Blocchetto di miscelazione.
Spatola
Istruzioni per l'uso MM-SEAL.
Rimanere vicini per prevenire l'indurimento!
Prodotto in Corea

Intruções — PT

Cimento de selagem do canal
O MM-SEAL é um cimento de selagem do canal de elevada qualidade à base de resina.
CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO DO MM-SEAL
O MM-SEAL é um cimento de selagem do canal
pasta/pasta à base de resina epóxi, apresentado em seringa
de compartimento duplo.
As suas propriedades químicas e físicas notáveis garantem
uma selagem excelente do canal e uma biocompatibilidade
perfeita.
O MM-SEAL está em conformidade com as exigências da norma ISO6876 relativamente aos materiais dentários de selagem do canal.
COMPOSIÇÃO
•Base
Resina epóxi, Salicilato de glicol, Fosfato de cálcio,
Subcarbonato de bismuto, Óxido de zircónio
•Catalisador
Poliaminobenzoato, Trietanolamina, Fosfato de
cálcio, Subcarbonato de bismuto, Óxido de zircónio,
Óxido de cálcio
CARACTERÍSTICAS
Utilizado em combinação com pontas de guta•percha,
o MM-SEAL apresenta as seguintes características:
1. Fácil de misturar (pasta/pasta).
2. Selagem hermética.
3. Ausência de coloração dentária.
4. Insolubilidade nos tecidos moles.
5. Excelente biocompatibilidade.
6. Radiopacidade.
7. Duração de utilização: 35 minutos a 23°C (73°F).
8. Tempo de endurecimento: 45 minutos a 37°C
(99°F).
INDICAÇÃO
Obturação permanente dos canais radiculares em utilização conjunta com pontas de obturação.
Hipersensibilidade conhecida às resinas de epóxi ou aos outros componentes do material de obturação do canal.
MISTURA
Misturar diretamente o volume que saia pré•doseado de base e de catalisador (rácio: 2 volumes para 1) num bloco de mistura com ajuda da espátula durante 15 a 20 segundos ou até à obtenção de uma mistura homogénea.
APLICAÇÃO
As paredes do canal devem estar perfeitamente secas.
Convém inserir o MM-SEAL no canal ou com um lentulo ou com pontas de obturação (guta-percha, prata ou titânio).
Inserir progressivamente o lentulo até ao ápice fazendo-o virar muito lentamente para evitar a formação de bolhas de a e a obturação excessiva do canal. Retirar o lentulo muito lentamente, sempre muito devagar.
Mergulhar o cone maestro desinfetado e seco no MM-SEAL e introduzi-lo progressivamente no canal efetuando movimentos de bombeamento.
O MM-SEAL é um produto endodôntico destinado aos gabinetes dentários.
É compatível com as técnicas de selagem do canal clássicas, bem como com as mais recentes (obturação com ponta única, termoplástica ou por condensação).
REMOÇÃO DA SELAGEM DO CANAL
Se o MM-SEAL for utilizado em combinação com pontas de guta-percha, é possível retirar a selagem do canal por aplicação de técnicas clássicas de remoção da guta-percha.
AVISOS
O MM-SEAL contém resinas ou aminas epóxi que podem provocar sensibilidade nas pessoas vulneráveis.
PRECAUÇÕES
Não utilizar o MM-SEAL em pessoas alérgicas.
Produto destinado a utilização dentária única.
Manter fora do alcance das crianças.
EFEITOS SECUNDÁRIOS
Não é conhecido qualquer efeito secundário. Em casos raros
foram assinaladas alergias de contacto.
CONSERVAÇÃO E UTILIZAÇÃO
Fechar bem após utilização.
Conservar entre 18°C e 24°C (64°F-75°F).
Não expor aos raios UV.
Duração de conservação: 2 anos a partir da data de fabrico.
COMPONENTES
13,5 g de pasta em seringa dupla MM-SEAL.
(9 g de base e 4,5 g de catalisador).
Bloco de mistura.
Espátula.
Manual de Instruções MM-SEAL.
Mantenha fechado para prevenir o endurecimento!
Fabricado na Coreia

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ — EL

Φύραμα έμφραξης ριζικών σωλήνων
Το MM-SEAL είναι ένα φύραμα υψηλής ποιότητας με βάση τη ρητίνη για έμφραξη ριζικών
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ MM-SEAL
Το MM-SEAL είναι ένα φύραμα έμφραξης ριζικών σωλήνων τύπου πάστα/πάστα με βάση την εποξική ρητίνη, μέσα σε διπλή σύριγγα.
Οι εξαιρετικές χημικές και φυσικές του ιδιότητες εγγυώνται άψογη έμφραξη των σωλήνων και τέλεια βιοσυμβατότητα.
Το MM-SEAL πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου ISO6876 περί οδοντιατρικών υλικών για έμφραξη ριζικών σωλήνων.
ΣΥΝΘΕΣΗ
Βάση,
Εποξική ρητίνη, Σαλικυλική γλυκόλη, Φωσφορικό ασβέστιο, Υποανθρακικό βισμούθιο, Οξείδιο του ζιρκονίου
Καταλύτης
Poly-aminobenzoate, Τριαιθανολαμίνη, Φωσφορικό ασβέστιο, Υποανθρακικό βισμούθιο, Οξείδιο του ζιρκονίου, Οξείδιο του ασβεστίου
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
Όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κώνους γουταπέρκας, το MM-SEAL παρουσιάζει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
1. Εύκολη ανάμειξη (πάστα/πάστα).
2. Ερμητική έμφραξη.
3. Απουσία οδοντικού χρωματισμού.
4.Αδιαλυτότητα στα στοματικά υγρά.
5. Άριστη βιοσυμβατότητα.
6. Ακτινοσκιερό.
7. Διάρκεια εργασίας: 35 λεπτά στους 23°C (73°F).
8. Χρόνος σκλήρυνσης: 45 λεπτά στους 37°C (99°F).
ΕΝΔΕΙΞΗ
Μόνιμη έμφραξη των ριζικών σωλήνων σε συνδυασμό με κώνους έμφραξης.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Γνωστή υπερευαισθησία στις εποξικές ρητίνες ή σε άλλα συστατικά του υλικού έμφραξης σωλήνων.
ΑΝΑΜΕΙΞΗ
Αναμείξτε απευθείας την ποσότητα της βάσης και του καταλύτη που βγαίνει αυτόματα (αναλογία: 2 προς 1) σε μια επιφάνεια ανάμειξης με μια σπάτουλα για 15 με 20 δευτερόλεπτα ή μέχρι να ομογενοποιηθεί το μείγμα.
ΕΦΑΡΜΟΓΗ
Τα τοιχώματα των σωλήνων πρέπει να είναι εντελώς στεγνά. Ενδείκνυται η εισαγωγή του MM-SEAL στον σωλήνα είτε με βελόνα lentulo, είτε με κώνους έμφραξης (γουταπέρκας, αργύρου ή τιτανίου). Τοποθετήστε σταδιακά τη βελόνα lentulo μέχρι το ακρορρίζιο, περιστρέφοντάς την πολύ αργά, προκειμένου να αποφύγετε τον σχηματισμό φυσαλίδων αέρα και την υπερβολική έμφραξη του σωλήνα. Αφαιρέστε πολύ αργά τη βελόνα lentulo, πάντα με μικρή ταχύτητα.
Βυθίστε τον αποστειρωμένο και στεγνό κύριο κώνο στο MM-SEAL, και ωθήστε τον σταδιακά στον ριζικό σωλήνα κάνοντας παλιδρομικές κινήσεις. Το MM-SEAL είναι ένα ενδοδοντικό προϊόν το οποίο απευθύνεται σε οδοντιατρεία.
Είναι συμβατό με τις κλασικές τεχνικές έμφραξης ριζικών σωλήνων, καθώς και με τις πλέον πρόσφατες (τεχνική μονού κώνου, θερμοπλαστική ή με συμπύκνωση).
Δεν υπάρχει κάποια γνωστή ανεπιθύμητη
ενέργεια. Σε σπάνιες περιπτώσεις, έχουν
παρατηρηθεί αλλεργίες εξ επαφής.
ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ
•Κλείνετε καλά μετά τη χρήση.
•Διατηρείται μεταξύ 18°C και 24°C (64°F-75°F).
•Να μην εκτίθεται σε ακτίνες UV.
•Περίοδος διατήρησης: 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής.
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
•13,5 g πάστας MM-SEAL σε διπλή σύριγγα.
•(9 g βάσης και 4,5 g καταλύτη).
-Επιφάνεια ανάμειξης.
•Σπάτουλα.
•Οδηγίες χρήσης του MM-SEAL
Κρατήστε το κοντά για να αποφύγετε τη σκλήρυνση!
Κατασκευασμένο στην Κορέα

KÄYTTÖOHJEET — FI

Juurikanavan tiivistysaine
MM-SEAL on laadukas hartsipohjainen juurikanavan tiivistysaine.
MM-SEAL-TUOTTEEN KÄYTTÖOHJEET
MM-SEAL on epoksihartsipohjainen juurikanavan tiivistysaine. Se on pasta-pasta kaksoisruiskussa.
Sen kemialliset ja fyysiset ominaisuudet ovat loistavat, esimerkiksi sen tiivistyskyky ja bioyhteensopivuus ovat erinomaiset.
MM-SEAL-tuotteen bioyhteensopivuus noudattaa ISO6876 -standardin hammaslääketieteellisiä juurikanavan tiivistysmateriaaleja koskevia vaatimuksia.
KOOSTUMUS
Perusaine
Epoksioligomeerihartsi, Eteeniglykolisalisylaatti, Kalsiumfos-faatti, Vismuttisubkarbonaatti, Zirkoniumdioksidi.
Katalyytti
Polyaminobentsoaatti, Trietanoliamiini, Kalsiumfosfaatti, Vismuttisubkarbonaatti, Zirkoniumdioksidi, Kalsiumoksidi.
PIIRTEET
Kun MM-SEAL-tuotetta käytetään yhdessä guttaperk-kanastojen kanssa, materiaalin ominaisuudet ovat seuraavat:
1. Helposti sekoitettava pasta-pasta
2. Hermeettinen tiivistyskyky
3.Ei värjäymiä hampaisiin
4. Liukenemattomuus kudosnesteisiin
5. Loistava bioyhteensopivuus
6. Hyvä radiopaakkisuus
7. 35 minuutin työskentelyaika 23°C:n lämpötilassa (73°F)
8. 45 minuutin sitoutumisaika 37°C:n lämpötilassa (99°F)
KÄYTTÖAIHE
Pysyvä juurikanavien sulkeminen yhdessä sulkemiseen käytettävien nastojen kanssa.
VASTA-AIHEET
Tunnettu yliherkkyys epoksihartseja tai muita juuritäytemate-riaalin aineosia kohtaan.
SEKOITUS
Sekoita automaattisesti kaksoisruiskusta ulos työntyneitä perusaineen ja katalyytin määriä (painosuhde 2:1) sekoitusalustalla lastaa käyttäen 15–20 sekunnin ajan tai siihen asti, että koostumus on täyteläisen homogeeninen.
KÄYTTÖ
Juurikanavan seinämien on oltava kuivat. MM-SEAL tulisi viedä kanavaan joko lentulolla tai sulkemiseen käytettävillä nastoilla (guttaperkka-, hopea- tai titaaninastat).
Jotta materiaaliin ei muodostu ilmakuplia eikä kanava täyty liikaa, vie lentulo erittäin hitaasti apeksiin. Vedä lentulo erittäin hitaasti pois.
Kasta desinfioitu ja kuiva päänasta MM-SEAL-tuotteeseen ja työnnä se pumppaavin liikkein hitaasti kanaviin.
MM-SEAL on yleiskäyttöinen hammaslääketieteellinen endodonttinen tuote.
Sitä voidaan käyttää kaikissa vakiintuneissa ja uudemmissa juurikanavan tiivistystekniikoissa. Se sopii yksinastaiseen menetelmään, termoplastiseen menetelmään ja kaikkiin kondensaatiotekniikoihin.
JUURIKANAVAN TÄYTTEEN POISTAMINEN
Jos MM-SEAL-tuotetta käytetään yhdessä guttaperk-kanastojen kanssa, juurikanavan täyte voidaan poistaa käyttäen perinteisiä guttaperkan poistamiseen käytettäviä tekniikoita.
VAROITUKSET
MM-SEAL sisältää epoksihartseja tai amiineja,jotka voivat aiheuttaa herkistymistä herkillä henkilöillä.

HUOMIOT
Älä käytä MM-SEAL-tuotetta allergisilla henkilöillä.
Vain hammaslääkäreiden käyttöön.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
SIVUVAIKUTUKSET
Ei tunneta. Harvinaisissa tapauksissa kosketusallergioita on havaittu.
SÄILYTYS JA KÄSITTELY
Pidä ruiskun korkki tiukasti kiinni
Säilytä lämpötilassa 18°C–24°C (64°F-75°F)
Säilytä loitolla UV-säteilystä
Varastointiaika
2 vuotta valmistuspäivästä
OSAT
13,5 g:n kaksoisruisku MM-SEAL
(perusaine 9 g, katalyytti 4,5 g)
Sekoitusalusta
Lasta
MM-SEAL-tuotteen käyttöohjeet
Pidä lähellä kovettumisen estämiseksi!
Valmistettu Koreassa

Biljsluiterl — NL

Afdichtingskit voor het wortelkanaal
MM-SEAL is een afdichtingskit voor wortelkanalen van hoogwaardige kwaliteit op basis van hars.
GEBRUIKSADVIEZEN VOOR MM-SEAL
MM-SEAL is een afdichtingskit voor het wortelkanaalpas-ta/pasta op basis van epoxyhars, gecommercialiseerd in dubbele injectienaalden.
Zijn opmerkelijke chemische en fysische eigenschappen garanderen een uitstekende afdichting van het wortel-kanaal die perfect door het lichaam wordt getolereerd.
MM-SEAL voldoet aan de norm ISO6876 op tandheelkundig afdichtingsmateriaal voor wortelkanalen.
SAMENSTELLING
Basis
Epoxyhars, Glycolsalicylaat, Calciumfosfaat, Bismutsubcarbo-naat, Zirkoonoxide.
Katalysator
P-aminobenzoaat, Triethalonamine, Calciumfosfaat, Bismutsubcarbonaat, Zirkoonoxide, Calciumoxide.
KENMERKEN
In combinatie met guttapercha stiften, heeft MM-SEAL de volgende eigenschappen:
1.Gemakkelijk mengbaar (pasta/pasta).
2.Hermetische afdichting.
3.Geen tandvlekken.
4.Oplosbaar in zachte weefsels.
5.Uitstekend door het lichaam getolereerd.
6.Röntgenopaciteit.
7. Gebruiksduur: 35 minuten bij 23°C (73°F).
8. Uithardingstijd: 45 minuten bij 37°C (99°F).
INDICATIE
Permanente afdichting van de tandwortelkanalen bij gebruik in combinatie met opvulstiften.
CONTRA-INDICATIE
Overgevoeligheid van het product is aangetoond voor epoxyharsen of andere materiaalcomponenten voor de afdichting van het wortelkanaal.
VERMENGING
Het vooraf gedoseerde basisvolume met de katalysator
(verhouding: 2 volumes voor 1) op een blender met behulp van de spatel mengen gedurende 15 tot 20 seconden totdat u een homogeen mengsel hebt verkregen.
TOEPASSING
De wortelkanaalwanden moet goed droog zijn. Het verdient aanbeveling MM-SEAL aan te brengen in het kanaal met een spiraalvuller of opvulstiften (guttapercha, zilver of titanium).
De spiraalvuller op een uiterst langzaam toerental geleidelijk inbrengen tot aan de apex, om de vorming van luchtbellen en een excessieve afdichting van het wortel-kanaal te voorkomen. Verwijder met zorg de spiraalvuller op een nog steeds laag toerental.
Dompel de gedesinfecteerde en droge hoofdkegel in
MM-SEAL, en breng het geleidelijk aan in het wortelkanaal door middel van pompbewegingen.
MM-SEAL is een endodontische product dat bestemd is voor tandartspraktijken.
Het product is compatibel met klassieke afdichtingstech-nieken voor wortelkanalen en met de meest recente technieken (vulling met één stift, kunststof of door condensatie).
VERWIJDERING VAN DE WORTELKANAA-LAFDICHTING
Wanneer MM-SEAL in combinatie met guttaperchastiften wordt gebruikt, kan de wortelkanaalafdichting verwijderd worden door middel van klassieke technieken voor de verwijdering van guttapercha.
WAARSCHUWINGEN
MM-SEAL bevat harssoorten of epoxyaminen die overgevoelig kunnen zijn voor personen die daarvoor aanleg hebben.
VOORZORGSMAATREGELEN
Gebruik geen MM-SEAL voor personen die allergisch zijn. Product uitsluitend bedoeld voor tandheelkundige behandeling.
Buiten bereik van kinderen houden.
BIJWERKINGEN
.Er zijn geen bijwerkingen bekend. In sporadische gevallen is contactallergie gesignaleerd.
CONSERVEREN EN GEBRUIK
Na gebruik goed afsluiten.
Conserveer op een temperatuur tussen 18°C en 24°C (64°F - 75°F).
Niet blootstellen aan Uv-stralen.
Houdbaarheidstermijn: 2 jaar na de datum van vervaardiging.
COMPONENTEN
13,5 g pasta in een dubbele injectienaald MM-SEAL.
(9 g basismateriaal en 4,5 g katalysator)
Blender.
Spatel.
Gebruiksaanwijzing MM-SEAL.
Gesloten houden om uitharden te voorkomen.
Gefabriceerd in Korea

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA — PL

Produkt do uszczelniania kanałów korzeniowych.
MM-Seal to najwyższej jakości produkt do uszczelniania kanałów korzeniowych na bazie żywicy
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA PRODUKTU MM-SEAL
MM-SEAL to produkt do uszczelniania kanałów korzeniowych typu pasta-pasta na bazie żywicy epoksydowej, dostarczany w podwójnej strzykawce.
Produkt charakteryzuje się nadzwyczajnie korzystnymi właściwościami chemicznymi i fizycznymi, w tym o doskonałych właściwościach uszczelniających oraz kompatybilności biologicznej.
MM-SEAL łączy w sobie kompatybilność biologiczną z wymogami normy ISO6876 obowiązującymi w odniesieniu do materiałów przeznaczonych do uszczelniania dentystycznego kanałów korzeniowych.
SKŁAD
Baza
Żywica epoksydowa oligomerowa, Salicylan glikolu etylenowego, Fosforan wapnia, Podwęglan bizmutu, Tlenek cyrkonu
Katalizator
Poliaminobenzoesan, Trietanolamina, Fosforan wapnia, Podwęglan bizmutu, Tlenek cyrkonu, Tlenek wapnia
CHARAKTERYSTYKA
W przypadku użycia produktu MM-SEAL w połączeniu z punktami gutaperki, materiał wykazuje następujące właściwości :
1. Łatwość mieszania w postaci pasta-pasta.
2. Zdolność do hermetycznego uszczelnienia.
3. Nie pozostawia plam na zębach.
4. Nierozpuszczalny w płynach tkankowych.
5. Doskonała kompatybilność biologiczna.
6. Wysoka nieprzejrzystość na promienie rentgenowskie.
7. Czas działania wynoszący 35 minut w temperaturze 23°C (73°F).
8. Czas zastygania wynoszący 45 minut w temperaturze 37°C (99°F).
WSKAZANIA
Plombowanie na stałe kanałów korzeniowych w połączeniu z punktami wypełniającymi.
PRZECIWWSKAZANIA
Znana nadwrażliwość na żywice epoksydowe lub inne składniki materiału do wypełniania kanałów korzeniowych.
MIESZANIE
Automatyczne mieszanie odpowiednich jednostek
(współczynnik 2:1) Bazy i Katalizatora z podwójnej strzykawki na płytce do mieszania przy użyciu szpatułki w czasie 15-20 sekund lub do uzyskania jednorodnej konsystencji.
ZASTOSOWANIE
Ściany kanałowe muszą być suche. Produkt MM-SEAL powinien być doprowadzony do kanału przy wykorzystaniu igły spiralnej Lentulo lub punktowych materiałów wypełniających (gutaperka, srebrne lub tytanowe materiały do wypełniania kanałów korzeniowych).
Aby uniknąć tworzenia się pęcherzyków powietrza wewnątrz materiału i przepełnienia kanału, należy powoli wsuwać igłę spiralną Lentulo o wierzchołka z bardzo małą prędkością.
Wyjmować igłę Lentulo bardzo powoli, wciąż z małą prędkością.
Nasączyć zdezynfekowaną, suchą końcówkę punktową materiałem MM-SEAL i wykonując ruchy przypominające pompowanie, powoli wprowadzić do wnętrza kanału.
MM-SEAL to produkt endodontyczny przeznaczony do zabiegów dentystycznych.
Produkt może być wykorzystywany w połączeniu z wszystkimi istniejącymi i najnowszymi technikami wypełniania kanałów. Produkt może być wykorzystywany przy użyciu metody jednopunktowej lub termoplastycznej oraz w połączeniu z wszystkimi technikami kondensacyjnymi.
WYJMOWANIE WYPEŁNIENIA KANAŁÓW KORZENIOWYCH
W przypadku wykorzystywania produktu MM-SEAL w połączeniu z punktami gutaperki, materiał wypełniający kanał korzeniowy może zostać usunięty przy użyciu konwencjonal-nych technik usuwania gutaperki.
OSTRZEŻENIA
Produkt MM-SEAL zawiera żywice epoksydowe lub aminy, które u osób wrażliwych mogą wywoływać uczulenie.
UWAGI
Nie należy używać produktu MM-SEAL u osób cierpiących na alergie.
Tylko do zastosowania dentystycznego.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
EFEKTY UBOCZNE
Nieznane. W rzadkich przypadkach stwierdzone zostały alergie wywołane kontaktem z produktem.
PRZECHOWYWANIE I UŻYTKOWANIE
Końcówka strzykawki powinna być szczelnie zamknięta. Przechowywać w temperaturze 18°C~24°C (64°F~75°F). Przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed działaniem promieni ultrafioletowych.
Termin przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji.
SKŁADNIKI
Podwójna strzykawka zawierająca 13,5g produktu MM-SEAL.
(Baza 9g, Katalizator 4,5g).
Płytka do mieszania.
Szpatułka.
Zalecenia dotyczące użytkowania produktu MM-SEAL
Przechowywać w pobliżu, aby zapobiec stwardnieniu!
Wyprodukowano w Korei

HASZNÁLATI UTASÍTÁS — HU

Gyökércsatorna-tömés
Az MM-Seal egy kiváló minőségű gyanta alapú gyökércsatorna-tömés.
UTASÍTÁSOK AZ MM-SEAL HASZNÁLATÁHOZ
Az MM-SEAL egy epoxigyanta alapú gyökércsatorna-tö-més, amely egy kétrekeszes, paszta-paszta típusú fecskendőben található.
Kiemelkedő kémiai és fizikai tulajdonsággal rendelkezik, többek között kiválóan zár és biokompatibilis.
Az MM-SEAL megfelel az ISO6876 fogászati gyökércsatorna-tömő anyagokra vonatkozó követelmé-nyeknek.
ÖSSZETÉTEL
Alap
Epoxi oligomer gyanta, Etilén-glikol-szalicilát, Kalcium-foszfát, Bizmut-szubkarbonát, Cirkónium-oxid.
Katalizátor
Poli-amino-benzoát, Trietanol-amin, Kalcium-foszfát, Bizmut-szubkarbonát, Cirkónium-oxid, Kalcium-oxid.
Jellemzők
Az MM-SEAL és a gutta-percha pointok együttes használata esetén az anyag a következő tulajdonságokat mutatja:
1. Könnyen keverhető, mivel a két pasztát egyszerre tartalmazza.
2. Hermetikusan zár.
3. Nem hagy foltot a fogakon.
4. Szöveti folyadékokban nem oldódik
5.Kiváló biokompatibilitás.
6. Radio-opák.
7. Behelyezési ideje 35 perc 23°C-on (73°F-en).
8. Megszilárdulási ideje 45 perc 37°C-on (99°F-en).
ÚTMUTATÓ
A gyökércsatornák tartós tömése a tömőpointokkal együtt.
ELLENJAVALLATOK
Az epoxigyantákra vagy az egyéb összetevőkre, különös tekintettel a gyökércsatorna-tömő anyagokra való ismert túlérzékenység.
KEVERÉS
Keverje össze egy spatulával a duál fecskendőből közvetlenül kinyomható bázis és katalizátor egységet (2:1 arányban) egy keverő padon 15-20 másodpercen át vagy addig, ameddig homogén állagú lesz.
ALKALMAZÁS
A gyökérfalak legyenek szárazak. Az MM-SEAL tömést vagy lentulo spirállal vagy tömőpointok segítségével
(gutta-percha, ezüst vagy titánium gyökércsatorna pontok) vigye a gyökérhez.
Annak érdekében, hogy az anyagban ne keletkezzenek légbuborékok, valamint a csatorna ne legyen túltömve, a lentulo spirált nagyon lassan közelítse a csúcs felé, miközben az nagyon lassú fokozaton működik.
A még mindig lassú fokozaton működő lentulót nagyon lassan húzza vissza.
Mártsa a fertőtlenített és száraz mesterpointot az MM-SEAL anyagba, és pumpáló mozdulatokkal lassan nyomja be a csatornákba.
Az MM-SEAL egy endodonciai termék minden fogászati gyakorlathoz.
Minden már működő, valamint nemrégiben kialakított gyökércsatorna-tömési technikákhoz használható. Illeszkedik az egypointos módszerhez, a termoplasztikus módszerhez és minden kondenzációs technikához.
A GYÖKÉRCSATORNA-TÖMÉS ELTÁVOLÍTÁ-SA
Amennyiben az MM-SEAL anyagot gutta-percha pointokkal együtt használják, a gyökércsatorna-tömés eltávolítható a gutta-percha pointok eltávolítására használatos hagyományos technikával.
FIGYELMEZTETÉSEK
Az MM-SEAL epoxigyantákat vagy aminokat tartalmaz, amely érzékenységet válthat ki az arra érzékeny személyekből.
FIGYELEM
Ne használja az MM-SEAL terméket allergiás személyeknél.
Kizárólag fogászati használatra.
Gyermekektől távol tartandó.
MELLÉKHATÁSOK
Nem ismert. Ritkán kontaktallergiát mutattak ki.
TÁROLÁS ÉS KEZELÉS
Zárja le szorosan a fecskendő kupakját.
18°C és 24°C között (64°F és 75°F között) tárolandó.
Ne tegye ki UV fénynek.
Eltarthatósági idő: Gyártástól számított 2 év.
CSOMAG TARTALMA
13,5 g kettős fecskendő MM-SEAL.
(Bázis 9 g, Katalizátor 4,5 g).
Keverő pad.
Spatula.
Utasítások az MM-SEAL használatához.
Tartsd közel, hogy megakadályozd a megkeményedést!
Gyártási hely: Korea

POKYNY K POUŽITÍ — CS

Prostředek pro utěsnění kořenového kanálku
MM-Seal je prostředek nejvyšší kvality na bázi pryskyřice určený pro utěsnění kořenového kanálku.
POKYNY K POUŽITÍ PROSTŘEDKU MM-SEAL
MM-SEAL je prostředek pro utěsnění kořenového kanálku na bázi epoxidové pryskyřice ve formě pasty dodávaný ve dvojité stříkačce.
Vyznačuje se vynikajícími chemickými a fyzikálními vlastnostmi včetně extrémně dobrých těsnicích vlastností a biokompatibility.
MM-SEAL splňuje podmínky biokompatibility stanovené normou 1SO6876 pro těsnicí materiály k utěsnění zubních kořenových kanálků.
SLOŽENÍ
Báze
Epoxidová oligomerní pryskyřice, Ethylenglykol salicylát, Fosforečnan vápenatý, Uhličitan bismutitý, Oxid zirkoničitý
Katalyzátor
Poly aminobenzoát, Triethanolamin, Fosforečnan vápenatý, Uhličitan bismutitý, Oxid zirkoničitý, Oxid vápenatý
VLASTNOSTI
Při použití v kombinaci s gutaperčovými čepy vykazuje materiál MM-SEAL následující vlastnosti:
1. Snadné míchání past.
2. Schopnost hermetického utěsnění.
3. Nevytváří skvrny na zubech.
4. Nerozpustný v tkáňových tekutinách.
5. Vynikající biokompatibilita.
6. Dobrá kontrastnost.
7. Doba zpracovatelnosti 35 minut při 23 °C (73°F).
8. Doba tvrdnutí 45 minut při 37 °C (99°F).
INDIKACE
Trvalé utěsnění kořenových kanálků v kombinaci s obturačními čepy.
KONTRAINDIKACE
Známá přecitlivělost na epoxidové pryskyřice nebo jiné složky materiálu pro výplně kořenových kanálků.
MÍSENÍ
Míchejte automaticky vytlačená množství (poměr hmotnosti 2:1) báze a katalyzátoru z dvojité stříkačky na mísicí podložce pomocí špachtle po dobu 15-20 sekund nebo dokud směs nedosáhne krémovité homogenní konzistence.
APLIKACE
Stěny kanálku musí být suché. MM-SEAL je třeba aplikovat do kanálku pomocí lentulo spirály nebo obturačních čepů
(gutaperčových, stříbrných nebo titanových).
Aby se zabránilo tvorbě vzduchových bublin v materiálu a přeplnění kanálku, zasouvejte lentulo spirálu velmi pomalu k hrotu kořene.
Při vytahování lentulo spirály postupujte také velmi pomalu. Namočte dezinfikovaný a suchý hlavní čep do prostředku MM-SEAL a střídavými pohyby jej pomalu vtlačte do kanálků.
MM-SEAL je endodontický produkt pro jakýkoli dentální postup.
Je možné jej použít pro všechny klasické i novější techniky utěsnění kořenového kanálku.
Je vhodný pro jednočepovou metodu, termoplastifikační metodu a všechny kondenzační techniky.
ODSTRANĚNÍ VÝPLNĚ KOŘENOVÉHO KANÁLKU
Pokud se prostředek MM-SEAL používá v kombinaci s gutaperčovými čepy, výplň kanálku je možné odstranit pomocí konvenčních technik pro odebrání gutaperčového materiálu.
VAROVÁNÍ
MM-SEAL obsahuje epoxidové pryskyřice nebo aminy, které mohou způsobovat senzibilizaci u citlivých osob.
UPOZORNĚNÍ
Nepoužívejte prostředek MM-SEAL u alergických osob. Pouze pro dentální použití.
Chraňte před dětmi.
VEDLEJŠÍ ÚČINKY
Nejsou známy. Ve vzácných případech se mohou vyskytnout kontaktní alergie.
SKLADOVÁNÍ A MANIPULACE
Udržujte uzávěr stříkačky těsně uzavřený.
Skladujte při teplotě 18 °C~24 °C (64°F-75°F). Uchovávejte mimo dosah UV záření.
Možná doba skladování: 2 roky od data výroby.
SLOŽENÍ
Dvojitá stříkačka s 13,5 g prostředku MM-SEAL.
(báze 9 g, katalyzátor 4,5 g).
Mísicí podložka.
Špachtle.
Pokyny k použití prostředku MM-SEAL.
Uchovávejte v blízkosti, abyste zabránili ztvrdnutí!
Vyrobeno v Koreji

NÁVOD NA POUŽITIE — SK

Tesnenie koreňového kanálika
MM-SEAL je tesnenie koreňových kanálikov najvyššej kvality na báze živice.
POKYNY NA POUŽITIE MM-SEAL
MM-SEAL je tesnenie koreňových kanálikov na báze epoxidovej živice, ktoré sa dodáva vo forme dvojitej striekačky s dvomi pastami.
Má vynikajúce chemické a fyzikálne vlastnosti, vrátane mimoriadne vynikajúcich tesniacich vlastností a biokompatibility.
MM-SEAL spĺňa požiadavky normy ISO6876 pre biokompatibilitu tesniacich materiálov na zubné koreňové kanáliky.
ZLOŽENIE
Základ
Epoxidová oligomérová živica, Etylénglykol salicylát, Fosforečnan vápenatý, Subkarbonát bizmitu, Oxid zirkónia
Katalyzátor
Poly aminobenzoát, Trietanolamín, Fosforečnan vápenatý, Subkarbonát bizmitu, Oxid zirkónia, Oxid vápenatý
Charakteristiky
Pri použití MM-SEAL v kombinácii s gutaperčovými čapmi, tento materiál vykazuje nasledujúce vlastnosti:
1. Ľahké premiešanie dvoch pást
2. Schopnosť hermetického utesnenia.
3. Nezanecháva škvrny na zuboch.
4. Nerozpustný v tkanivových tekutinách.
5. Vynikajúca biokompatibilita.
6. Dobrá radioopacita.
7. Pracovný čas 35 minút pri 23 °C (73 °F).
8. Čas umiestnenia 45 minút, pri 37 °C (99 °F).
INDIKÁCIE
Trvalé upchávanie koreňových kanálikov v kombinácii s upchávacími čapmi.
KONTRAINDIKÁCIE
Známa precitlivenosť voči epoxidovej živici alebo iným komponentom výplňového materiálu koreňového kanálika.
MIEŠANIE
Po automatickom vytlačení objemových jednotiek (pomer hmotností 2:1) základu a katalyzátora z dvojitej striekačky miešajte pomocou lopatky na miešacej podložke 15-20 sekúnd alebo kým nedosiahnete krémovú a homogénnu konzistenciu.
POUŽITIE
Steny kanálika musia byť suché. MM-SEAL sa musí do kanálika vložiť buď pomocou lentulo špirály alebo upchávacími čapmi (gutaperčové, strieborné alebo titánové koreňové čapy).
Aby sa zabránilo tvorbe vzduchových bublín v materiáli a preplneniu kanálika, posuňte lentulo špirálu pomaly k vrcholu pri veľmi nízkych otáčkach.
Veľmi pomaly vyťahujte lentulo, ktoré sa stále otáča veľmi pomaly.
Ponorte dezinfikovaný a suchý hlavný čap do MM-SEAL a kývavými pohybmi ho pomaly zatlačte do kanálika.
MM-SEAL je endodontický produkt určený pre každého zubného lekára.
Môže byť použitý pre všetky existujúce a novšie techniky tesnenia koreňových kanálikov.
Je vhodný pre jedno-bodovú metódu, termoplastickú metódu a všetky kondenzačné techniky.
ODSTRÁNENIE VÝPLNE KOREŇOVÉHO KANÁLIKA
Ak sa MM-SEAL používa v kombinácii s gutaperčovými čapmi, výplň koreňového kanálika môže byť odstránená pomocou obvyklých techník na odstránenie gutaperče.
VAROVANIA
MM-SEAL obsahuje epoxidové živice alebo amíny, ktoré môžu u citlivých osôb spôsobiť senzibilizáciu.
UPOZORNENIA
MM-SEAL nesmú používať osoby s alergiou. Len na dentálne použitie.
Udržiavajte mimo dosahu detí.
VEDĽAJŠIE ÚČINKY
Neznáme. V zriedkavých prípadoch sa vyskytuje kontaktná alergia.
SKLADOVANIE A MANIPULÁCIA
Uchovávajte uzáver striekačky tesne uzavretý.
Skladujte pri teplote 18 °C~24 °C (64 °F~75 °F). Skladujte mimo UV svetla.
Doba použiteľnosti: 2 roky od dátumu výroby.
KOMPONENTY
13,5 g materiálu MM-SEAL v dvojitej striekačke.
(Základ 9 g, katalyzátor 4,5 g).
Podložka na miešanie.
Lopatka.
Pokyny na použitie MM-SEAL.
Uchovávajte v blízkosti, aby ste zabránili stvrdnutiu!
Vyrobené v Kórei

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE — RO

Ciment pentru canale radiculare
MM-Seal este un ciment de calitate optimă, pe bază de rășini, pentru canale radiculare.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE MM-SEAL
MM-SEAL este un ciment pentru canale radiculare pe bază de rășini epoxidice, sub formă de seringă dublă tip
pastă-pastă.
Prezintă proprietăți chimice și fizice remarcabile, inclusiv un nivel excelent de sigilare și biocompatibilitate.
MM-SEAL este conform cu cerințele standardului ISO6876 privind biocompatibilitatea pentru materialele endodontice de sigilare a canalelor radiculare.
COMPOZIȚIE
Bază
Rășină oligomeri epoxidici, Salicilat etilen glicol, Fosfat de calciu, Subcarbonat de bismut, Oxid de zirconiu
Catalizator
Poli aminobenzoat, Trietanolamină, Fosfat de calciu, Subcarbonat de bismut, Oxid de zirconiu, Oxid de calciu
CARACTERISTICI
Când se utilizează MM-SEAL în combinație cu conuri de gutta-percha, acest material prezintă următoarele proprietăți:
1.Ușor de amestecat, fiind de tip pastă-pastă.
2. Capacitate de sigilare ermetică.
3. Nu pătează dinții.
4. Insolubil în fluidele din țesut.
5. Biocompatibilitate excelentă.
6. Radioopacitate bună.
7. Timp de lucru de 35 de minute la 23 °C (73 °F).
8. Timp de întărire de 45 de minute la 37 °C (99 °F).
INDICAȚIE
Obturarea definitivă a canalelor radiculare în combinație cu conuri de obturare.
CONTRAINDICAȚII
Hipersensibilitate cunoscută la rășini epoxidice sau alte componente, respectiv la materialul de obturare pentru canale radiculare.
AMESTECARE
Amestecați unitățile de volum împinse automat (raport 2:1 în greutate) de bază și catalizator din seringa dublă pe o lamelă de amestec, folosind spatula, timp de 15-20 de secunde sau până se obține o consistență omogenă, cremoasă.
APLICARE
Pereții canalului trebuie să fie uscați. MM-SEAL trebuie introdus în canal fie cu un ac Lentulo, fie cu conuri de obturare (gutta-percha, conuri din argint sau titan pentru canale radiculare).
Pentru a evita formarea bulelor de aer în material și umplerea excesivă a canalului, împingeți încet acul Lentulo spre apex, cu o viteză foarte redusă.
Retrageți acul lentul foarte încet, tot la viteză redusă.
Înmuiați conul principal dezinfectat și uscat în MM-SEAL și, cu mișcări de pompare, împingeți-l ușor în canale.
MM-SEAL este un produs endodontic adecvat pentru orice cabinet stomatologic.
Poate fi utilizat pentru toate tipurile de tehnici de sigilare veche și mai recentă a canalelor radiculare.
Este adecvat pentru metoda într-un singur punct, metoda de termoplastifiere și toate tehnicile de condensare.
ÎNDEPĂRTAREA MATERIALULUI DE OBTURARE A CANALULUI RADICULAR
Dacă se utilizează MM-SEAL în combinație cu conuri de gutta-percha, materialul de obturare din canalul radicular poate fi îndepărtat folosind tehnici convenționale pentru eliminarea gutta-percha.
AVERTISMENTE
MM-SEAL conține rășini epoxidice sau amine care pot cauza sensibilizarea la persoanele predispuse.
ATENȚIONĂRI
A nu se utiliza MM-SEAL la persoane alergice.
Numai pentru uz profesional stomatologic.
Nu lăsați la îndemâna copiilor!
EFECTE SECUNDARE
Nu există efecte secundare cunoscute. În cazuri rare, se produc alergii de contact.
DEPOZITARE ȘI MANIPULARE
Țineți capacul seringii strâns închis.
Depozitați la temperaturi de 18 °C~24 °C (64 °F~75 °F). Depozitați departe de razele UV.
Durata de păstrare pe raft: 2 ani de la data fabricației.
COMPONENTE
13,5 g Seringă dublă MM-SEAL.
(Bază 9 g, Catalizator 4,5 g).
Lamelă de amestec.
Spatulă.
Instrucțiuni de utilizare MM-SEAL.
Păstrați aproape pentru a preveni întărirea!
Proizvedeno u Koreji

KULLANIM TALİMATLARI — TR

Kök kanal dolgu patı
MM-Seal en yüksek kalitede, reçine bazlı bir kök kanal dolgu patıdır.
MM-SEAL KULLANMA ŞEKLİ
MM-SEAL pasta-pasta tip çift şırıngalı bir epoksi reçine bazlı kök kanal dolgu patıdır.
Son derece yüksek sızdırmazlık özelliği ve biyo-uyumluluk dahil, üstün kimyasal ve fiziksel özelliklere sahiptir.
MM-SEAL kök kanal dolgu malzemeleri ile ilgili ISO6876'nın biyo-uyumluluk şartlarına uygundur.
KOMPOZİSYON
Baz
Epoksi oligomer reçine, Etilen glikol silisilat, Kalsiyum fosfat, Bizmut subkarbonat, Zirkonyum oksit
Katalizör
Poli aminobenzoat, Trietanolamin, Kalsiyum fosfat, Bizmut subkarbonat, Zirkonyum oksit, Kalsiyum oksit
KARAKTERİSTİKLER
MM-SEAL güta perka uçları ile birlikte kullanıldığında, bu malzeme şu özellikleri gösterir:
1. Pasta:pasta şeklinde kolayca karıştırılır
2. Hermetik sızdırmazlık özelliği
3. Dişleri lekelemez
4. Doku sıvılarında çözünmez
5. Mükemmel biyo-uyumluluk.
6. İyi radyo-opaklık.
7. Çalışma süresi 23°C'de (73°F) 35 dakikadır.
8. Sertleşme süresi 37°C'de (99°F) 45 dakikadır.
ENDİKASYON
Kök kanallarının dolgu uçları kullanılarak kalıcı şekilde doldurulması.
KONTRENDİKASYONLAR
Epoksi reçinelere ve kök kanal dolgu malzemesinin diğer ilgili bileşenlerine karşı duyarlı olanlarda aşırı duyarlılığa yol açtığı bilinmektedir.
KARIŞTIRMA
Çift şırıngadan otomatik olarak itilen (2:1 ağırlık oranlı) Baz ve Katalizör birim hacimlerini bir karıştırma pedi üzerinde spatül ile 15-20 saniye veya krem homojenliğinde bir kıvam elde edinceye kadar karıştırın.
UYGULAMA
Kanal duvarları kuru olmalıdır. MM-SEAL kanala lentulo spirali veya dolgu uçları (güta-perka, gümüş veya titanyum kök kanal uçları) ile taşınmalıdır.
Malzemede hava kabarcıklarının oluşmasını ve kanal dolgusunun taşmasını önlemek için, lentulo spiralini çok
düşük hızda çalıştırarak kök ucuna doğru ilerletin.
Lentuloyu hâlâ düşük hızda çalıştırarak geri çekin. Dezenfekte edilmiş ve kuru olan ana ucu MM-SEAL'e batırın ve pompalama hareketleri ile yavaşça kanalların içine itin.
MM-SEAL her türlü dental uygulamaya uygun bir endodontik üründür.
Her türlü geleneksel ve modern kök kanal dolgu tekniklerinde kullanılabilir.
Tek uçlu metot, termoplastik metodu ve tüm kondensasyon teknikleri için uygundur.
KÖK KANAL DOLGUSUNUN ÇIKARILMASI
MM-SEAL'ın güta-perka uçları ile kullanılması hâlinde, kök kanal dolgusu güta-perkanın çıkarılmasına yönelik geleneksel teknikler kullanılarak çıkarılabilir.
UYARILAR
MM-SEAL yatkın kişilerde aşırı duyarlılığa neden olabilecek epoksi reçineleri veya aminler içermektedir.
DİKKAT
MM-SEAL'i alerjik kişilerde kullanmayın.
Sadece dental kullanım içindir.
Çocuklardan uzak tutun.
YAN ETKİLER
Bilinmemektedir. Ender durumlarda temas alerjilerine atıf yapılmıştır.
DEPOLAMA VE ELLEÇLEME
Şırınga kapağını sıkıca kapalı tutun.
18°C~24°C'de (64°F~75°F) muhafaza edin.
UV ışınlarından uzakta muhafaza edin.
Raf ömrü: Üretim tarihinden itibaren 2 yıl.
İÇİNDEKİLER
13,5g MM-SEAL Çift şırınga (Baz 9g, Katalizör 4,5g).
Karıştırma pedi.
Spatül.
MM-SEAL kullanım talimatları
Sertleşmesini önlemek için yakın tutun!
Made in Korea

使用说明 — ZH

根管封闭剂
MM-Seal 是一种质量上乘的树脂基根管封闭剂
MM-SEAL 使用说明
MM-SEAL 是一种环氧树脂基根管封闭剂，是一种双重注射型糊剂。
它具有卓越的化学与物理性能，例如：极为出色的封闭性能与生物相容性。
MM-SEAL 在生物相容性方面符合 ISO6876 关于牙根管封闭材料的要求。
成分
基材
环氧低聚物树脂
乙二醇水杨酸酯
磷酸钙
次碳酸铋
氧化锆
催化剂
聚氨基甲酸
三乙醇胺
磷酸钙
次碳酸铋
氧化锆
氧化钙
特性
在将 MM-SEAL 与牙胶尖组合使用时，此材料具有以下特性：
1.按糊剂与糊剂比例混合，易于混合。
2. 密封性能。
3. 不着色牙齿
4. 在组织液中不溶解
5. 出色的生物相容性
6. 良好的放射不透性。
7. 在 23° C (73° F) 条件下的工作时间为 35 分钟。
8. 在 37° C (99° F) 条件下的固化时间为 45 分钟。适应症
使用充填探针永久性充填根管。
禁忌症
已知对环氧树脂或根管填充材料中的其他成分产生超敏反应。
混合
使用调拌刀在粘接剂上对从双注射器推出的一定容积单位（重量比为 2:1）的基材与催化剂自动混合 15 至 20 秒钟，或者直至在厚度方面均匀一致。
应用
根管壁必须干燥。应当使用螺旋涡针或充填探针（牙胶尖、银或钛根管探针）将 MM-SEAL 送至根管。
为了避免材料内形成气泡以及根管过量填充，缓慢将螺旋涡针移至根尖。
同样以很慢的速度退出螺旋涡针。
将经过消毒并且变干的主尖放入 MM-SEAL™，然后使用抽拉动作将其缓慢推入根管内。
MM-SEAL 是一种适用于所有牙科诊所的牙髓产品。
可用于所有所有被广泛接受和更加先进的根管封闭技术。
它适合于单点方法、热塑方法以及所有加压充填方法。
去除根管填料
如果将 MM-SEAL 与牙胶尖组合使用，则可使用传统的去除牙胶尖的方法去除根管填料。
警告
MM-SEAL 含有环氧树脂或胺，这些物质有可能对易感者致敏。
注意事项
请勿对过敏者使用 MM-SEAL。
仅用于牙科。
谨防儿童接触。
副作用
尚不清楚。出现过接触过敏的报道，但非常罕见。
存储与搬运
将注射器盖严密封闭。
在 18° C~24° C (64° F~75° F) 条件下存放。
存放时避免紫外线照射。
保质期：自出厂之日起两年内。
成分
13.5g 双注射器 MM-SEAL。
(基材 9g，催化剂 4.5g）。
粘接剂。
调拌刀。
MM-SEAL 使用说明。
放在近处以防变硬！
韩国制造

دليل الاستخدام — AR

ملاطدا سد قيل نوي

™ هو ملاط سد قنوي رفيع الجودة مصنوع من راتنج
نصائح استخدامMM-Seal
MM-Sealملاط سد قنوي من نوع معجون/معجون مصنوع من راتنج الإبوكسي ويُزوَّ .
تضمن ميزاته الكيميائية والفيزيائية المميزة سدا قنويا ممتازًا وتوافقًا بيولوجيا مثاليا.
MM-Seal يستوفي شروط المعيار ISO6876
المتعلق بالمواد المستخدمة للسد القنوي في طب الاسنان.
المكوّنات
الأساس
راتنج الإبوكسي
ساليسيلات الغليكول
فوسفاط الكالسيوم
كاربونات بزموت قاعدية
أكسيد الزيركونيوم
حفّاز
متعدد الأمينوبنزوات
ثلاثي الإيثانولامين
فوسفاط الكالسيوم
كاربونات بزموت قاعدية
أكسيد الزيركونيوم
أكسيد الكالسيوم
الخصائص
يستخدم مع أسلات الكوتابركا، يتميزMM-Seal بالخصائص التالية:
1.هل للمزج)معجون/معجون(
2.سدٌّ كتيم
3.غياب تلوين الأسنان
4.لا يذوب في الأنسجة الرخوة
5.يتيح توافقا بيولوجيا ممتازا
6.عتيم للأشعة
7.مدة الاستخدام: 35دقيقة بحرارة 23 درجة مئوية)73 درجة فهرنهايت(.
8.مدّة التصلّب: 45دقيقة بحرارة 37 درجة مئوية)99 درجة فهرنهايت(.
لإرشادات
تقبيع دائم لقنوات جذر الأسنان ويستخدم مع أسلات التقبيع.
موانع الاستخدام
في حالة حساسية مفرطة لرواتنج الإبوكسي أو لأية مكوّنات مواد
التقبيع القنوي الأخرى.
المزج
امزج مباشرة القدار الأساسي المعيّر مسبقًا والحفّاز (النسبة: حجمان لحجم واحد) على كتلة مزج بواسطة مسواط حتى
تحصل على مزيج متجانس.
التطبيق
في القناة سواءً بمحشاة قناة الجذر أو بأسلات التقبيع (المصنوعة من الكوتابركا أو MM-Seal يجب أن تكون الجدران القنوية مجففة تمامًا. يجب إدخال
(الفضة أو التيتانيوم)
يجب إدخال محشاة قناة الجذر تدريجيًا حتى القمة بتدويرها ببطء لتفادي تشكل فقاعات الهواء والتقبيع المفرط للقناة
اسحب المحشاة ببطء شديد، ودائما بتأنٍ.
MM-Seal أدخل المخروط الرئيسي مطهّرًا وجافًا في
ثم أدخله تدريجيا ي القناة بإجراء حركات ضخ.
منتج يستخدم في طب لب الأسنان وهو مخصّص لأطباء الأسنانMM-Seal
سحب السد القنوي
مع أسلات الكوتابركا، فيمكن نزع السد القنوي عن طريق تطبيق تقنيات كلاسيكية لنزع الكوتابركا MM-Seal إذا استخدم.
تحذير
على رواتنج أو أمينات الإيبوكسي من شأنها أن تثير الحساسية عند الأشخاص المعرضين للحساسية MM-Seal يحتوي.
احتياطات
MM-Seal مع الأشخاص الذين يعانون من الحساسية لا تستخدم.
منتجٌ يستَخدَم حصرًا في مجال طب الأسنان، لا غير.
يُحفظ بعيدًا عن الأطفال.
التأثيرات الجانبية
لا توجد أية تأثيرات جانبية معروفة. في بعض الحالات النادرة أبلغ عن حالات حساسية تماسية.
الحفظ والاستخدام
يجب إعادة الغلق بإحكام بعد الاستخدام.
يحب حفظه بين حرارة 18 و 24 درجة مئوية (64 و75- فهرنهايت).
يجبلاً يُعرَّض للأشعة فوق البنفسجية
مدّة الحفظ سنتان اعتبارا من تاريخ التصنيع.
المكوّنات
في حقنة مزدوجة MM-Seal غ 13.5من المعجون.
(غ 9 قاعدة و 4.5 حفّاز).
كتلة مزج.
مسواط.
MM-Sealدليل استخدام.
ابق على مقربة لمنع التصلب!
صنع في كوريا

Year of CE marking: 2010
Date of IFU revision: 2025-06-02
Reference: 60300734-H

METABIOMED CO.,LTD.
270, Osongsaengmyeong 1-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu
Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Korea

EC REP Meta Biomed Europe GmbH
Schederhofstraße 59, 45145 Essen, Germany

Imported in UE by Micro-Mega SA
12 rue du Tunnel 25000 BESANCON, France
Tél. : +33 3 81 54 42 42
www.micro-mega.com

MICRO MEGA

품 명	Micro Mega_MM Seal IFU
서식번호	OM-07-5
치 수	430㎜ X 390㎜
용지재질	모조 45g
작 업 자	
Printing Color	

Revised Date	Explications
2015. 09. 07	OM-07-1 / 내용변경
2016. 02. 15	OM-07-2 / 사이즈변경 및 국가별 언어 추가
2018. 07. 16	OM-07-3 / 사이즈변경 및 내용 변경
2020. 04. 13	OM-07-4 / CE번호 및 주소변경
2025. 10. 30	OM-07-5 / 디자인 변경, EC REP 변경

Suk Song Oh
META BIOMED CO., LTD.

Marie DEVALLOIR
Projects Officer
Micro-Mega SA 2025-11-03